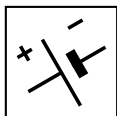


BT 520 Li 48
BT 540 Li 48
BT 550 Li 48

CG 500 Li 48
CGF 500 Li 48
CGD 500 Li 48

STIGA®



- IT** **Batteria / Caricabatteria - MANUALE DI ISTRUZIONI**
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **батерия / зарядно устройство - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА**
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Baterija / Punjač baterije - UPUTSTVO ZA UPOTREBU**
PAZNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Akumulátor / Nabíječka akumulátoru - NÁVOD K POUŽITÍ**
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Battery / Batterioplader - BRUGSANVISNING**
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Batterie / Batterie ladegerät - GEBRAUCHSANWEISUNG**
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Μπαταρία / Φορτιστής μπαταρίας - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery / Battery charger - OPERATOR'S MANUAL**
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Batería / Cargador de baterías - MANUAL DE INSTRUCCIONES**
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Aku / Akulaadija - KASUTUSJUHEND**
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Akku / Akkulaturi - KÄYTTÖOHJEET**
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Batterie / Chargeur de batterie - MANUEL D'UTILISATION**
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Baterija / Punjač baterije - PRIRUČNIK ZA UPORABU**
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Akkumulátor / Akkumulátor-töltő - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Akumulatorius / Akumulatoriaus kroviklis - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Akumulators / Akumulatora lādētājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Батеријата / полнач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА**
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Accu / Acculader - GEBRUIKERSHANDLEIDING**
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Batteri / Batterilader - INSTRUKSJONSBOK**
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Akumulator / Ładowarka akumulatora - INSTRUKCJE OBSŁUGI**
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Bateria / Carregador de baterias - MANUAL DE INSTRUÇÕES**
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Batterie / Încărcător de baterie - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** **аккумулятор /заряжатель - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** **Akumulátor / Nabíjačka akumulátora - NÁVOD NA POUŽITIE**
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** **Akumulator / Akumulatorski polnilnik - PRIROČNIK ZA UPORABO**
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** **Baterija / punjač - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA**
PAZNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** **Batteri / Batteriladdare - BRUKSANVISNING**
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Pil / Pil şarj aleti - KULLANIM KILAVUZU**
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂNĂ - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR



INNHOOLD

1. GENERELT	1
2. SIKKERHETSSYMBOLER	1
3. BATTERI	2
4. ØKO-KOMPATIBEL KASSERING AV BATTERIET	3
5. BATTERILADER	4
6. RENHOLD	5
7. KASSERING	5
8. SERVICE OG REPARASJONER	5
9. HVA SOM DEKKES AV GARANTIE	5

1. GENERELT

1.1 HVORDAN LESE BRUKSANVISNINGEN

Bruksanvisningen har noen avsnitt som inneholder spesielt viktig sikkerhets- eller driftsinformasjon. Disse avsnittene er uthevet på forskjellige måter, og har følgende betydning:

Symbolet  angir en fare. Hvis advarslene ikke overholdes kan dette medføre personskader eller skader på tredjeparter og/eller ødeleggelser.

 ***Dette redskapet må ikke brukes av personer som har redusert evnenivå (inkludert barn), ei heller personer med liten erfaring eller som ikke har mottatt tilstrekkelig opplæring for bruk av enheten, med mindre disse er under oppsyn eller har mottatt nødvendige instruksjoner fra en person som ansvarlig for sikkerheten deres. Barn må holdes under oppsyn for å forvisse seg om at de ikke leker med apparatet.***

2. SIKKERHETSSYMBOLER

Identifikasjonsetiketten oppgir følgende opplysninger (fig. 1):

	Ikke utsett akkumulatoren for sollys når temperaturen er høyere enn 45 °C.
	Ikke legg akkumulatoren i vann, og ikke utsett den for fuktighet.
	Brenn aldri batteriene. FARE FOR EKSPLOSJON!
	Klasse II Dobbel isolasjon
	Kun for intern bruk
	Før lading, les instruksjonene.

	Sikring
	Sikring
	CE-merke
	Skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall.

3. BATTERI

SPESIFIKASJONER

BT 520 Li 48

Batteri: 48V Maks., 86,4 Wh

Spennning pr. celle: 3.6V ; Antall celler:12

Ladetid: 90 min.

(ved å bruke en CG 500 Li 48, CGD 500 Li 48 lader)

Ladetid: 50 min.

(ved å bruke en CGF 500 Li 48 lader)

BT 540 Li 48

Batteri: 48V Maks., 172,8 Wh

Spennning pr. celle: 3.6V ; Antall celler: 24

Ladetid: 180 min.

(ved å bruke en CG 500 Li 48, CGD 500 Li 48 lader)

Ladetid: 110 min.

(ved å bruke en CGF 500 Li 48 lader)

BT 550 Li 48

Batteri: 48V Maks., 216 Wh

Spennning pr. celle: 3.6V ; Antall celler: 24

Ladetid: 220 min.

(ved å bruke en CG 500 Li 48, CGD 500 Li 48 lader)

Ladetid: 120 min.

(ved å bruke en CGF 500 Li 48 lader)

For riktig bruk, vedlikehold og lagring av batteriet, er det viktig å lese og forstå instruksjonene som gis i denne bruksanvisningen.

For å unngå alvorlige uhell, fare for brann, eksplosjoner og fare for elektrisk støt og voltaiske buer:

- IKKE sonder laderen med ledende materialer. Ladeterminalene støtter en spenning på 120 V.
- Dersom beholderen ved batterigruppen er ødelagt eller skadet, IKKE sett den i laderen. Skift ut med en ny batterigruppe.
- IKKE lad disse batterigruppene med en annen type lader.

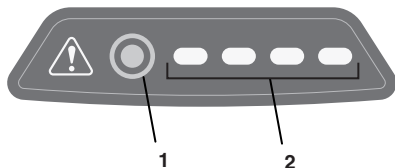
- IKKE la væske trenge inn i laderen.
- IKKE bruk laderen for andre formål enn de som står indikert i denne bruksanvisningen.
- IKKE forsøk å kortslutte terminalene ved batterigruppen.

⚠ Dersom de kjemiske stoffene som finnes i batteriet kommer i kontakt med øynene, skyll umiddelbart av med rent vann i minst 15 minutter. Oppsøk lege umiddelbart. Ikke lad batterigruppen ute i regnet eller i fuktige rom. Ikke senk redskapet, batterigruppen eller laderen ned i vann eller andre stoffer.

- Ikke la batterigruppen eller laderen overopphetes. Dersom de er varme, la dem kjøle seg av. Lades kun i romtemperatur.
- Ikke dekk ventilasjonsristene som finnes på den øvre delen av laderen. Ikke plasser laderen på en myk overflate, slik som for eksempel et teppe eller en pute. Hold laderens ventilasjonsrister rene.
- Unngå at små objekter i metall eller materialer slik som stålull, aluminiumsfolie eller andre fremmedlegemeer trenger inn i laderens hulrom.
- Før man rengjør laderen eller når det ikke finnes en batterigruppe inne i den, er det nødvendig å koble den fra.
- IKKE lad batterigruppen i direkte sollys eller i varme rom. Oppbevar den alltid ved normal romtemperatur.
- IKKE forsøk å koble til to ladere på samme tid.
- Dersom batteriet ikke lades over en lengre tidsperiode, er det alltid nødvendig å oppbevare det i skyggen, på et kjølig og tørt sted.
- Lad batteriet i 2 timer hver 2.måned.
- Dersom det brukes for lenge eller ved ekstreme temperaturer, kan cellene i batterigruppen utvikle små lekkasjer.
- Dersom den ytre forseglingen ødelegges og de kjemiske stoffene som finnes inne i batteriet lekker ut og kommer i kontakt med huden:
 - vask umiddelbart av med vann og såpe.
 - nøytraliser med sitronsaft, eddik eller andre lette syrer.
- Dersom de kjemiske stoffene som finnes i batteriet kommer i kontakt med øynene, følg instruksjonene gjengitt ovenfor og ta kontakt med lege.
- Før bruk, kontroller at den utgående spenningen og laderen ved batteriet er egnet for lading av batterigruppen.
- IKKE bruk laderen i tilfelle polaritetene for utgangen ikke samsvarer til de for ladingen.
- Kun for intern bruk.
- IKKE åpne lokket under noen omstendigheter. Dersom lokket er ødelagt, kan IKKE laderen brukes lenger.
- IKKE lad batteriene som ikke er oppladbare.

KONTROLL AV BATTERIETS KAPASITET

Trykk på tasten for visning av batteriets kapasitet (1). Lysene (2) tennes avhengig av batteriets kapasitetsnivå. Se det følgende skjemaet:



Lys	Kapasitet
4 Grønne lys	Batteriet er fullstendig ladet
3 Grønne lys	Batteriet er ladet med 70%
2 Grønne lys	Batteriet er ladet med 45%
1 Grønt lys	Batteriet er ladet med 10% og har behov for umiddelbar lading
Lysene er av	Batteriet har en lading på under 10% og må lades umiddelbart.
	Ikonet "Advarsel" lyser i tilfelle vernet for over- eller undertemperatur kobles inn, eller i tilfelle defekt ved batteriet.

MERKNADER FOR SIKKERHET OG FORHÅNDSREGLER

1. IKKE demonter batteriet.
2. Holdes utenfor barns rekkevidde.
3. IKKE eksponer batteriet for fersk- eller saltvann, oppbevar det på et kjølig og tørt sted.
4. IKKE plasser batteriet på for varme steder, slik som ved siden av et ildsted, en radiator, etc.
5. IKKE bytt om på de negative og positive terminalene ved batteriet.
6. IKKE koble terminalen, den positive og den negative, ved batteriet til metallobjekter.
7. IKKE treff, slå på batteriet, stig heller ikke opp på det.
8. IKKE utfør sveiseoperasjoner på batteriet, ei heller slå hull på det med spiker eller andre spisse objekter.
9. I tilfelle batteriet lekker kjemiske stoffer som kommer i kontakt med øynene, må man ikke gni seg i øynene men skylle grundig av med vann.
10. Avbryt bruken av batteriet dersom det kommer uvanlig lukt fra det, dersom det overopphetes eller skifter farge/form og ikke ser ut som normalt.

11. Dersom ladekabelen ved dette redskapet er ødelagt, må den skiftes ut av produsenten eller dens agent eller av personale med spesifikk godkjenning, for slik å redusere enhver avledet risiko.

4. ØKO-KOMPATIBEL KASSERING AV BATTERIET



De følgende giftige og korrosive materialene som befinner seg inne i batterigruppen brukt med dette redskapet: litiumioner er et giftig materiale.

Alle de giftige materialene må kasseres på riktig måte for å unngå miljøforurensning. Før man kasserer batterigruppen med ødelagte eller skadede litiumioner, ta kontakt med det lokale firmaet for søppelhåndteringen, eller det lokale kontoret for miljøvern for eventuell informasjon og spesifikke instruksjoner. Ta med batteriene til et godkjent miljøstasjon for kildesortering og/eller kassering av materialer med litiumioner.

Dersom batterigruppen sprekker eller blir ødelagt, med eller uten tap av kjemiske stoffer, må den ikke lades eller brukes på nytt. Kasser den og skift ut med en ny batterigruppe.

IKKE FORSØK Å REPARERE DEN!
For å unngå uhell og fare for brann, eksplosjoner eller elektriske støt og unngå skader på miljøet:

- Dekk batteriterminalene med resistent tape.
- IKKE forsøk å fjerne eller ødelegge noen komponent av batterigruppen.
- IKKE forsøk å åpne batterigruppen.

Elektrolyttene som kommer fra eventuelle tap av kjemiske stoffer fra batterigruppen er korrosive og giftige. Gjør slik at de kjemiske stoffene IKKE kommer i kontakt med øyne og huden og først og fremst, mo de ikke svelges.

- IKKE kast batteriet i vanlig husholdningsavfall.
- IKKE brenn det.
- IKKE plasser batteriet på steder der det kan bli en del av en lokal søppelfylling eller av solid husholdningsavfall.
- Det må tas med til en godkjent miljøstasjon for kildesortering.

5. BATTERILADER

SPESIFIKASJONER

CG 500 Li 48

Inntak: 220-240V ~ 50 Hz

Utgang: 48 V (Nominell) = 1.5A

CGF 500 Li 48

Inntak: 220-240V ~ 50 Hz

Utgang: 48V (Nominell) = 3A

CGD 500 Li 48

Inntak: 220-240V ~ 50 Hz

Utgang 1: 48 V (Nominell) = 1.5A

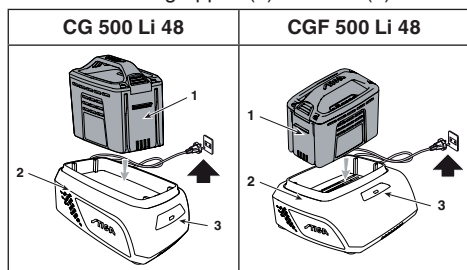
Utgang 2: 48 V (Nominell) = 1.5A

- Apparatet må ikke utsettes for dråper eller sprut, og man må ikke plassere beholdere som inneholder væsker, for eksempel vaser, oppå apparatet.
- Laderen er for oppladbare batterier med litiumioner. Andre typer batterier kan eksplodere og forårsake personskader og skader på ting.
- Lad kun oppladbare batterier.
- Under lading vil LED-en tennes med en grønn blinking, og fast grønt lys når ladingen er fullført.
- Den bøyelige eksterne ledningen ved transformatoren kan ikke skiftes ut; dersom ledningen er ødelagt, må hele transformatoren kasseres.
- Frakobling fra størmnettet skjer ved å ta ut kontakten.
- Kontakten må være i nærheten av maskinen og være lett tilgjengelig

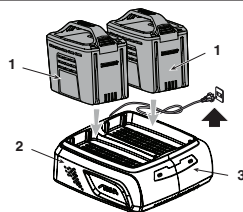
LADEPROSEDYRE

MERK Batteriet sendes ikke fullstendig oppladet. Man anbefaler å lade det før bruk for å sikre at maksimal brukstid oppnås. Batteriet med litiumioner utvikler ikke et minne og kan lades når som helst.

1. Koble laderen til en AC kontakt.
2. Sett inn batterigruppen (1) i laderen (2).



CGD 500 Li 48



Dette er en diagnostiskklader. LED-lysene ved laderen (3) lyser i en spesifikk rekkefølge for å kommunisere batteriets aktuelle tilstand.

CG 500 Li 48 - CGF 500 Li 48- CGD 500 Li 48

BESKRIVELSE	TILSTAND LED	
Batteriet lades	✱	Blinkende grønt
Fullstendig ladet	●	Grønt
Overopphetet batteri: (fjern batteriet i 30 min, slik at det kan kjøles av)	●	Rødt
Batteri ikke tilstede	○	Avslått
Defekt batteri: (fjern og skift ut med et nytt batteri)	✱	Blinkende rødt

KONTROLL AV LADEREN

Dersom batterigruppen ikke lader seg på riktig måte:

- Kontroller utgangsstrømmen med et annet redskap. Forsikre seg om at kontakten ikke er isolert.
- Kontroller at ladekontaktene ikke har hatt en kortslutning på grunn av rester eller andre materialer.

⚠ Dersom batteriet settes inn i batteriladeren når det er varmt eller overopphetet, vil lyset ved LADE-indikatoren og LED-en på batteriladeren lan lyse RØDT. I tilfelle denne situasjonen oppstår, må man la batteriene avkjøles utenfor laderen i cirka 30 minutter.

MERK Dersom batteriet og laderen ikke brukes over en lengre tidsperiode, fjern batteriet fra laderen og koble fra AC kontakten.

VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- **TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE FARE: FOR Å REDUSERE FAREN FOR BRANN ELLER ELEKTRISKE**

STØT, ER DET VIKTIG Å FØLGE DISSE INSTRUKSJONENE NØYE.

- For man bruker laderen, forsikre seg om den tilgjengelige nettspenningen i hvert land.

6. RENHOLD

For å unngå fare for branntilløp, elektrisk støt eller elektriske utladinger:

- Ikke stryk fuktige kluter eller rengjøringsmidler over batteriet eller batteriladeren.
- Fjern alltid batterigruppen før rengjøring, inspiser eller utfør vedlikeholdsoperasjoner ved redskapet.

Rengjør den ytre delen av batteriladeren med en tørr og myk klut. Ikke skyll av med eventuelle pumper, ei heller rengjøre med vann.

7. KASSERING



Ikke kast elektrisk verktøy i husholdningsavfallet. I henhold til EU-direktivet 2012/19/EF vedrørende kassering av elektriske og elektroniske

apparater, og i samsvar med nasjonale normer, skal utslitte elektriske apparater kasseres separat, for å kunne gjenvinnes på en miljøvennlig måte. Hvis de elektriske verktøyene kastes på søppelfyllingen eller graves ned i jorden, kan de giftige stoffene nå grunnvannet og komme inn i næringskjeden og være til skade både for helsen og velferden. Kontakt renholdsverket eller din forhandler for ytterligere opplysninger om avhending av produktet.



Ved endt levetid må batteriene avhendes i henhold til gjeldende miljøbestemmelser. Batteriet inneholder materialer som er farlige for folk og miljø. Batteriet må fjernes og avhendes

separat ved et mottak for batterier med litiumioner.



Kildesortering av brukte produkter og emballasje tillater resirkulering og gjenbruk av materialene. Gjenbruk av resirkulerte materialer hindrer

miljøforurensning og reduserer behovet for råvarer.

8. SERVICE OG REPARASJONER

Denne bruksanvisningen gir alle nødvendige indikasjoner for å kjøre maskinen, samt

informasjon om korrekt vedlikehold som kan utføres av brukeren. Alle vedlikeholds- og justeringsoppgaver som ikke er beskrevet i bruksanvisningen, må foretas hos forhandleren eller ved et spesialverksted som har den kompetansen og det utstyret som kreves for å utføre arbeidet riktig. På denne måten opprettholdes maskinens opprinnelige sikkerhets- og driftsnivå. Inngrep utført ved uegnede verksteder eller av ukvalifiserte personer, fører til bortfall av garantien og hever produsenten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.

- Kun autoriserte servicesenter kan utføre reparasjoner og vedlikehold i garantitiden.
- Originale reservedeler leveres av serviceverksteder og autoriserte forhandlere.
- Originale reservedeler og tilbehør har blitt utviklet spesifikt for disse maskinene.
- Uoriginale reservedeler og tilbehør er ikke godkjent: bruken av uoriginale reservedeler og tilbehør setter maskinsikkerheten i fare og fritar Produsenten for enhver plikt eller ansvar. Man anbefaler å levere inn maskinen en gang i året til et godkjent verksted for vedlikehold, service og kontroll av sikkerhetsenheter.

9. HVA SOM DEKKES AV GARANTIE

Garantivilkårene gjelder kun for forbrukere, det vil si brukere som ikke er profesjonelle fagfolk. Garantien dekker alle defekter ved materialer og fabrikasjon som måtte oppstå i løpet av garantiperioden og som har blitt godkjent av Forhandleren fin eller et spesialisert servicesenter.

Garantiens utstrekning begrenser seg til reparasjon og utskifting av den defekte komponenten.

Det anbefales å levere maskinen inn til et autorisert serviceverksted for vedlikehold, assistanse og kontroll av sikkerhetsanordningene en gang i året.

Garantiens utstrekning er underordnet regelmessig vedlikehold av maskinen.

Brukeren må nøye følge alle vedlagte instruksjoner.

Garantien dekker ikke feil som følger av:

- Manglende kjennskap til vedlagt dokumentasjon (Instruksjonshåndbok).
- Profesjonell bruk
- Uoppmerksomhet, forsømmelse

- Eksterne årsaker (lynnedslag, stød, forekomsten av fremmedlegemer inne i maskinen) eller ulykker
- Uegnet bruk og montering eller som ikke er tillatt av produsenten
- Dårlig vedlikehold
- Endring av maskinen
- Bruk av uoriginale reservedeler (tilpassede deler)
- Bruk av utstyr som ikke følger med, eller som ikke er godkjent av produsenten.

Dessuten dekker garantien ikke:

- Ordinære/ekstraordinære vedlikeholdsoperasjoner (beskrevet i instruksjonshåndboken)

- Normal slitasje av forbruksmaterialer som drivremmer, vribor, lys, hjul, sikkerhetsbolter og ledninger.
- Normal slitasje
- Estetisk forringelse av maskinen på grunn av bruk
- Stoffer, olje, bensin, smørefett
- Støttene ved klippeinnretningene
- Tilleggskonstanter som eventuelt knyttes til garanti, slik som overføring til brukeren, transport av maskinen til Forhandler, leie av erstatningsutstyr eller innleie av et eksternt firma for alle vedlikeholdsarbeidene.

Kjøperen er beskyttet av gjeldende nasjonale lover. Kjøperens lovfestede nasjonale rettigheter kan ikke på noen måte begrenses av denne garantien.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EU (Istruzioni Originali)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Carica batteria

a) Tipo / Modello Base

CG 500 Li 48, CGF 500 Li 48, CGD 500 Li 48

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- LVD: 2014/35/EU
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 62233:2008
EN 50581:2012

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 28.11.2018

Senior VP R&D & Engineering
Maurizio Tursini



FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Machine Directive 2006/42/CE, Annex II, partie A) 1. Le fabricant 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : a) Type / Modèle de base b) Révisé / Année de construction c) Date 3. Est conforme aux prescriptions des directives 4. Révisé aux Normes harmonisées a) Personne habilitée à établir le Dossier Technique c) Lieu et date	EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. Declares under its own responsibility that the machine: Battery charger a) Type / Base Model b) Month / Year of manufacture c) Serial number 3. Conforms to directive specifications 4. Reference to harmonized Standards a) Person authorized to create the Technical Folder c) Place and Date	DE (Übersetzung der Originalhinweisführung) CE-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Ladegerät a) Typ / Basismodell b) Monat / Jahr der Herstellung c) Seriennummer 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen a) Zur Verantwortung der technischen Unterlagen befähigte Person: c) Ort und Datum	NO (Oversettelse av original bruksanvisning) EF-Semansvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Foretaket 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: a) Type / Modell b) Måned / Tilvarelsesår c) Serienummer 3. Oppfylter kravene i direktivene: 4. Henvisning til harmoniserte standarder a) Person som har fullmakt til å utarbeide tekniske dokumentasjon: c) Sted og dato	SV (Översättning av bruksanvisning i original) EG-förklarande av överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, del A) 1. Företaget 2. Förklarar på eget ansvar att maskinen: a) Typ / Basmodell b) Månad / Tillverkningsår c) Serienummer 3. Överensstämmer med direktiverna i direktivet 4. Referens till harmoniserade standarder i direktivet a) Utsedd person för uppgiftsättande av den tekniska dokumentationen c) Ort och datum	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning) EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Foretaget 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Batteriladning a) Type / Model b) Måned / Konstruktionsår c) Serienummer 3. Er i overensstemmelse med specificerede tekniske direktiver: 4. Henvisning til harmoniserede standarder a) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde de tekniske dossier: c) Sted og dato
NL (Vertaling van de concepthandleiding geadviseerd) EC-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EC, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Accu-lader a) Type / Basismodel b) Maand / Bouwjaar c) Serienummer 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijn(en) 4. Verwijzing naar de geharmoniseerde normen a) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier c) Plaats en datum	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cargador de batería a) Tipo / Modelo Base b) Mes / Año de fabricación c) Serie / Número de serie 3. Cumple con las especificaciones de las directivas 4. Referencia a las Normas armonizadas a) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico c) Lugar y Fecha	PT (Tradução do manual original) Declaração CE de Conformidade (Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: carregador de bateria a) Tipo / Modelo Base b) Mês / Ano de fabrico c) Série / Número de série 3. Submete-se às especificações das directivas 4. Referência às Normas harmonizadas a) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico c) Local e data	FI (Suomenkielinen ohjeiden käännös) EF-VÄÄRISTÄMUKKAVUUSKÄYTTÖKUTUS (Suomenkielinen 2006/42/EF, liite A, osasto A) 1. Yhtiö 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: a) Tyypin / Perusmallin b) Kuukauden / Valmistusvuoden c) Sarjanumeron 3. On yhdenmukaisten saatavien direktiivien vaatimusten vastainen 4. Viittaus harmonisoiduihin standardeihin a) Teknisiä dokumentteja laatimaan valtuutettu henkilö: c) Paikka ja päivämäärä	CS (Překlad původního návodu na používání) ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích schválených 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Společnost 2. Prohlásuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Nabíječka akumulátorů a) Typ / Základní model b) Měsíc / Rok výroby c) Výrobní číslo 3. Je ve shodě s nařízením směrnic: 4. Odkaz na harmonizované normy a) Osoba odpovědná pro vytvoření Technického spisu: c) Místo a Datum	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: ładowarka akumulatorów a) Typ / Model podstawowy b) Miesiąc / Rok produkcji c) Numer seryjny d) Odniesienie do wytycznych normatywnych 4. Odniesienie do norm zharmonizowanych a) Osoba odpowiedzialna za przygotowanie Dokumentacji Technicznej c) Miejsce i data
EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Μηνιαίο / Έτος κατασκευής c) Αριθμός σειράς 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας. 4. Αναφορά στις αρμονισμένες προδιαγραφές a) Υπογραφή αρμόδιας για την εκπόνηση του Τεχνικού Φακέλου c) Τόπος και Ημερομηνία	TR (Original Talimatlar Türkçeye) AT Uygunluk Beyanı (2006/42/AT Makine Direktifi, Ek A, bölüm A) 1. Şirket 2. Şahsî sorumluluğunda altında çalıştığı makinenin şu özellikleri olduğunu beyan ederim: a) Tip / Standart model b) Kurulum / Yıl c) Seri / Seri numarası 3. Aşağıdaki direktiflerin tanımladığı uygun olgularla uyum gösterdiğini beyan ederim: 4. Harmonize standartlara atıf a) Teknik Dosyayı oluşturmak yetkili kişi: c) Yer ve Tarih	MK (Превод на оригиналните инструкции) Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/ЕУ, Прилог II, дел А) 1. Компанијата 2. Јававам со сопствена лична одговорност дека описаната машина: сопствен на компанијата a) Тип / Основен модел b) Месец / Година на производство c) Серијски / Број на серија 3. Се согласувам со спецификациите на директивите: 4. Референца на хармонизирани стандарти: a) Лице овластено за составување на Техничкиот Документација: c) Место и датум	RU (Перевод инструкции на русский язык) ЕК-заявление о соответствии (Директива 2006/42/ЕС, приложение II, часть А) 1. Компания 2. Гарантирует, что изделие: a) Тип / Модель b) Месяц / Год изготовления c) Серийный номер 3. Соответствует требованиям директив: 4. Ссылка на гармонизированные стандарты: a) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: c) Место и дата	RO (Traducerea manualului în limba română) EC-afirmare de conformitate (Directiva Mașini 2006/42/CE, Anexa II, parte A) 1. Societatea 2. Declară pe propria răspundere că mașina: Încărcător baterii a) Tip / Model de bază b) Lună / An de fabricație c) Număr de serie 3. Este în conformitate cu specificațiile directivei 4. Referință la Standarturile armonizate a) Persoana autorizată să întocmească Dosarul Tehnic c) Locul și Data	HR (Prijem originalnih uputa) Ek izjava o skladnosti (Smernica o strojevih 2006/42/EZ, prilog II, dio A) 1. Poduzeće 2. Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je stroj: Punjač baterija a) Vrsta / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Broj serijski 3. Izgovara zahtjeve iz direktive: 4. Odnos na harmonizirane norme a) Osoba ovlaštena za pripremu Tehničke dokumentacije: c) Mjesto i datum

SL (Prevod izvirnih navodil) ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES, priloga II, del A) 1. Podjetje 2. Izjavljuje na svojo odgovornost, da je stroj: Polnilnik za akumulatorje a) Tip / Osnovni model b) Mesec / Leto izdelave c) Serijski številka 3. Skladno je z zahtevami direktive 4. Skladno je s harmoniziranimi standardi a) Oseba, pooblaščenka za sestavo tehnične dokumentacije: c) Kraj in datum	BG (Превод на оригиналните инструкции) ЕС изјава о съответствие (Директива за машини 2006/42/ЕО, Прилог II, част А) 1. Компанията 2. Декларира на своята лична отговорност, че описаната машина: a) Тип / Основен модел b) Месец / Година на производство c) Сериен / Број на серия 3. Съответства на изискванията на директивите: 4. Потвърждение на съвпадение на техническите изисквания: a) Лице, овластено за изготвяне на техническата документация: c) Място и дата	SK (Překlad původního návodu na používání) ES vyhlášení o shodě (Směrnice o strojích schválených 2006/42/ES, příloha II, část A) 1. Společnost 2. Vyhlásuje na vlastní zodpovědnost, že stroj: Nabíječka a) Typ / Základní model b) Měsíc / Rok výroby c) Výrobní číslo 3. Je v shodě s nařízením směrnic: 4. Odkaz na harmonizované normy a) Osoba odpovědná za vytvoření Technického spisu: c) Místo a Datum
RO (Traducerea manualului în limba română) EC-afirmare de conformitate (Directiva Mașini 2006/42/CE, Anexa II, parte A) 1. Societatea 2. Declară pe propria răspundere că mașina: Încărcător baterii a) Tip / Model de bază b) Lună / An de fabricație c) Număr de serie 3. Este în conformitate cu specificațiile directivei 4. Referință la Standarturile armonizate a) Persoana autorizată să întocmească Dosarul Tehnic c) Locul și Data	LT (Originalus instrukcijos vertinimas) ES atitikimas deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/EC, Priedas II, dalis A) 1. Bendrovė 2. Pristatoma atsakingai, kad įrenginys: Akumuliatorių įkroviklis a) Tipas / Pagrindinis modelis b) Mėnuo / Gamintojo metai c) Serijinis numeris 3. Atitinka reikalavimus direktyvoje 4. Nuoroda į harmonizuotus standartus a) Asmuo, įgaliojamas sudaryti techninio dokumentacijos c) Vietos ir data	LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas) ES atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Pasaugot savu atbildību, ka ierīce: Akumulatoru lādētājs a) Tipa / Bāzes modelis b) Mēnesis / Ražošanas gads c) Sērijas numurs 3. Atbilst prasībām direktīvā: 4. Atsauks uz harmonizētajiem standartiem a) Persona, kas atbild par tehniskās dokumentācijas izstrādi: c) Vieta un datums
SR (Prevod originalnih uputa) EC deklaracija o usaglasenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, dio A) 1. Preduzeće 2. Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je stroj: Punjač baterija a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Broj serijski 3. E u skladu s zahtjevima iz direktive: 4. Sadržaj odnosa na usklađivane tehničke izjave: a) Mesto i datum	BD (Превод на оригиналните инструкции) EO deklaracija za usaglasenost (Direktiva Mašina 2006/42/EO, Prilomeno II, dio A) 1. Društvo 2. Ne odgovaram na odgovornost deklarira, da je mašina: a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina na proizvodnju c) Serijski / Broj na seriju 3. E u skladu s zahtjevima iz direktive: 4. Sadržaj odnosa na usklađivane tehničke izjave: a) Mesto i datum	ET (Algsilpnais kasuudrādējs lietoj) EO vastatuvaklarifikācija (Mašīnādirektīva 2006/42/EE, Līks II, daļa A) 1. Firms 2. Kautrējam pašam atbildējam, ka mašīna: Akumulatoru lādētājs a) Tipa / Bāzes modelis b) Mēneša / Ražošanas gada c) Sērijas numurs 3. Atbilst prasībām direktīvā: 4. Vairādu standartu standartiem a) Persona, kas atbild par tehniskās dokumentācijas izstrādi: c) Vieta un datums

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašćeno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinis ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	 L_{WA} dB
Art.N	
..... -s/n	

CE

STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

stiga.com